



IO1 QUANTITATIVE STAGE | QUESTIONNAIRE IN ENGLISH

This questionnaire is conducted as part of ADLAB PRO, a European project devoted to developing a professional profile of an audio describer. The questionnaire focuses on how you teach audio description (AD) and train audio describers. Following some general questions, there will be two separate parts in which we will ask you separately about your teaching AD as part of university programmes (such as bachelor's, master's or post-graduate) and separately about your training audio describers in the form of workshops and various vocational courses that do not form part of formal academic training programmes. The following questions will refer to the last three years. Depending on the number of courses you teach, it might take you 10-25 minutes to complete the questionnaire. We appreciate your input!

1. Who are you? (multiple answers possible)

- a researcher
- a university teacher
- an audio describer
- a representative of a company providing audio description
- a representative of a broadcasting company
- a representative of a non-profit organization
- an audio description user
- a voice artist
- other, please specify:

2. How long have you taught audio description?

- less than 3 years
- 3-10 years
- more than 10 years

3. Are you an audio description user?

yes (go to question 4)

no (go to question 5)

4. Do you use audio description because of your visual impairment?

yes

no

5. How often do you cooperate with persons with visual impairments when teaching audio description?

always

often

sometimes

rarely

never

comment box:

6. In what countries do you teach AD?

reply box:

7. In what language(s) is audio description drafted during your training?

reply box:

8. What kind of audio description do you teach? (multiple answers possible)

film

museum

theatre

opera

other live events

AD of visuals in teaching materials

other, please specify:

9. Do you teach AD as part of university programmes (such as bachelor's, master's or post-graduate)?

yes (go to question 10)

no (go to question 60)

The following questions refer to teaching AD as part of university programmes (such as bachelor's, master's or post-graduate). There will be separate questions about training audio describers in the form of workshops and various vocational courses that do not form part of formal academic training programmes.

10. How many different courses involving AD have you taught in the last three years?

1 (go to question 11)

2 (go to question 19)

3 or more (go to question 35)



Please provide information about your course involving AD taught as part of university programmes

11. Level:

BA

MA

post-graduate

12. Form:

separate course/module

as part of another course/module (if so, please specify)

other, please specify:

13. Teaching mode:

traditional in-class instruction

remote learning (the whole training conducted online)

blended learning (training conducted both in class and online)

14. Duration (contact hours/regular classes only; if AD is only part of the course, specify only the hours devoted to AD):

less than 10 hours

10-20 hours

21-30 hours

more than 30 hours

15. Average group size:

fewer than 10 students

10-20 students

more than 20 students

16. What skills do you focus on in this course? (multiple answers possible)

AD drafting

translation of existing ADs into the students' mother tongue

AD voicing

using AD software

AD recording

awareness of the needs of the visually impaired

other, please specify:

17. What type of activities are carried out in your course? (multiple answers possible)

analysing existing ADs

discussion of AD guidelines

presentation of AD theory (e.g. based on research articles, projects, etc.)

practical exercises

other, please specify:

18. What do your students have to do to complete the course? (multiple answers possible)

participate actively in class activities

pass test(s)

complete homework

draft AD as a final assessment project

write a research paper

other, please specify:

Now go to question 59

Please provide information separately about each of your courses taught as part of university programmes.

Course 1

19. Level:

BA

MA

post-graduate

20. Form:

separate course/module

as part of another course/module (if so, please specify)

other, please specify:

21. Teaching mode:

traditional in-class instruction

remote learning (the whole training conducted online)

blended learning (training conducted both in class and online)

22. Duration (contact hours/regular classes only; if AD is only part of the course, specify only the hours devoted to AD):

less than 10 hours

10-20 hours

21-30 hours

more than 30 hours

23. Average group size:

fewer than 10 students

10-20 students

more than 20 students

24. What skills do you focus on in this course? (multiple answers possible)

AD drafting

translation of existing ADs into the students' mother tongue

AD voicing

using AD software

AD recording

awareness of the needs of the visually impaired

other, please specify:

25. What type of activities are carried out in your course? (multiple answers possible)

analysing existing ADs

discussion of AD guidelines

presentation of AD theory (e.g. based on research articles, projects, etc.)

practical exercises

other, please specify:

26. What do your students have to do to complete the course? (multiple answers possible)

participate actively in class activities

pass test(s)

complete homework

draft AD as a final assessment project

write a research paper

other, please specify:

Course 2

27. Level:

BA

MA

post-graduate

28. Form:

separate course/module

as part of another course/module (if so, please specify)

other, please specify:

29. Teaching mode:

traditional in-class instruction

remote learning (the whole training conducted online)

blended learning (training conducted both in class and online)

30. Duration (contact hours/regular classes only; if AD is only part of the course, specify only the hours devoted to AD):

less than 10 hours

10-20 hours

21-30 hours

more than 30 hours

31. Average group size:

fewer than 10 students

10-20 students

more than 20 students

32. What skills do you focus on in this course? (multiple answers possible)

AD drafting

translation of existing ADs into the students' mother tongue

AD voicing

using AD software

AD recording

awareness of the needs of the visually impaired

other, please specify:

33. What type of activities are carried out in your course? (multiple answers possible)

analysing existing ADs

discussion of AD guidelines

presentation of AD theory (e.g. based on research articles, projects, etc.)

practical exercises

other, please specify:

34. What do your students have to do to complete the course? (multiple answers possible)

participate actively in class activities

pass test(s)

complete homework

draft AD as a final assessment project

write a research paper

other, please specify:

Now go to question 59

Please provide information about each of your three courses separately. If you have taught more than three courses, please select the three that you have taught most frequently and provide information about them separately.

Course 1

35. Level:

BA

MA

post-graduate

36. Form:

separate course/module

as part of another course/module (if so, please specify)

other, please specify:

37. Teaching mode:

traditional in-class instruction

remote learning (the whole training conducted online)

blended learning (training conducted both in class and online)

38. Duration (contact hours/regular classes only; if AD is only part of the course, specify only the hours devoted to AD):

less than 10 hours

10-20 hours

21-30 hours

more than 30 hours

39. Average group size:

fewer than 10 students

10-20 students

more than 20 students

40. What skills do you focus on in this course? (multiple answers possible)

AD drafting

translation of existing ADs into the students' mother tongue

AD voicing

using AD software

AD recording

awareness of the needs of the visually impaired

other, please specify:

41. What type of activities are carried out in your course? (multiple answers possible)

analysing existing ADs

discussion of AD guidelines

presentation of AD theory (e.g. based on research articles, projects, etc.)

practical exercises

other, please specify:

42. What do your students have to do to complete the course? (multiple answers possible)

participate actively in class activities

pass test(s)

complete homework

draft AD as a final assessment project

write a research paper

other, please specify:

Course 2

43. Level:

BA

MA

post-graduate

44. Form:

separate course/module

as part of another course/module (if so, please specify)

other, please specify:

45. Teaching mode:

traditional in-class instruction

remote learning (the whole training conducted online)

blended learning (training conducted both in class and online)

46. Duration (contact hours/regular classes only; if AD is only part of the course, specify only the hours devoted to AD):

less than 10 hours

10-20 hours
21-30 hours
more than 30 hours

47. Average group size:
fewer than 10 students
10-20 students
more than 20 students

48. What skills do you focus on in this course? (multiple answers possible)
AD drafting
translation of existing ADs into the students' mother tongue
AD voicing
using AD software
AD recording
awareness of the needs of the visually impaired
other, please specify:

49. What type of activities are carried out in your course? (multiple answers possible)
analysing existing ADs
discussion of AD guidelines
presentation of AD theory (e.g. based on research articles, projects, etc.)
practical exercises
other, please specify:

50. What do your students have to do to complete the course? (multiple answers possible)
participate actively in class activities
pass test(s)
complete homework
draft AD as a final assessment project
write a research paper
other, please specify:

Course 3

51. Level:
BA
MA
post-graduate

52. Form:

separate course/module

as part of another course/module (if so, please specify)

other, please specify:

53. Teaching mode:

traditional in-class instruction

remote learning (the whole training conducted online)

blended learning (training conducted both in class and online)

54. Duration (contact hours/regular classes only; if AD is only part of the course, specify only the hours devoted to AD):

less than 10 hours

10-20 hours

21-30 hours

more than 30 hours

55. Average group size:

fewer than 10 students

10-20 students

more than 20 students

56. What skills do you focus on in this course? (multiple answers possible)

AD drafting

translation of existing ADs into the students' mother tongue

AD voicing

using AD software

AD recording

awareness of the needs of the visually impaired

other, please specify:

57. What type of activities are carried out in your course? (multiple answers possible)

analysing existing ADs

discussion of AD guidelines

presentation of AD theory (e.g. based on research articles, projects, etc.)

practical exercises

other, please specify:

58. What do your students have to do to complete the course? (multiple answers possible)

participate actively in class activities

pass test(s)
complete homework
draft AD as a final assessment project
write a research paper
other, please specify:

Now go to question 59



59. How many students in total have participated in all your audio description courses offered as part of university programmes (such as bachelor's, master's or post-graduate) in the last 3 years?

fewer than 20

21-40

41-60

more than 60



60. Do you train audio describers in the form of workshops and various vocational courses that do not form part of formal academic training programmes?

yes (go to question 61)

no (go to question 99)



The following set of questions refers to training audio describers in the form of workshops and various vocational courses that do not form part of formal academic training programmes.

61. How many different programmes involving AD have you taught in the last three years?

1 (go to question 62)

2 (go to question 68)

3 or more (go to question 80)

62. Form:

workshop

a vocational course

in-house training (conducted at a company/institution, etc.)

one-on-one instruction

other, please specify:

63. Duration:

less than 10 hours

10-20 hours

21-30 hours

more than 30 hours

64. Average group size:

fewer than 10 participants

10-20 participants

more than 20 participants

65. What skills do you focus on in this course? (multiple answers possible)

AD drafting

translation of existing ADs into the students' mother tongue

AD voicing

using AD software

AD recording

awareness of the needs of the visually impaired

other, please specify:

66. What type of activities are carried out in your course? (multiple answers possible)

analysing existing ADs

discussion of AD guidelines

presentation of AD theory (e.g. based on research articles, projects etc.)

practical exercises
other, please specify:

67. Do participants get a certificate after completing the training?

yes

no

Now go to question 98



Please provide information about both of your programmes taught outside the university separately.

Course 1

68. Form:

workshop

a vocational course

in-house training (conducted at a company/institution, etc.)

one-on-one instruction

other, please specify

69. Duration:

less than 10 hours

10-20 hours

21-30 hours

more than 30 hours

70. Average group size:

fewer than 10 participants

10-20 participants

more than 20 participants

71. What skills do you focus on in this course? (multiple answers possible)

AD drafting

translation of existing ADs into the students' mother tongue

AD voicing

using AD software

AD recording

awareness of the needs of the visually impaired

other, please specify:

72. What type of activities are carried out in your course? (multiple answers possible)

analysing existing ADs

discussion of AD guidelines

presentation of AD theory (e.g. based on research articles, projects etc.)

practical exercises

other, please specify:

73. Do participants get a certificate after completing the training?

yes

no

Course 2

74. Form:

workshop

a vocational course

in-house training (conducted at a company/institution, etc.)

one-on-one instruction

other, please specify

75. Duration:

less than 10 hours

10-20 hours

21-30 hours

more than 30 hours

76. Average group size:

fewer than 10 participants

10-20 participants

more than 20 participants

77. What skills do you focus on in this course? (multiple answers possible)

AD drafting

translation of existing ADs into the students' mother tongue

AD voicing

using AD software

AD recording

awareness of the needs of the visually impaired

other, please specify:

78. What type of activities are carried out in your course? (multiple answers possible)

analysing existing ADs

discussion of AD guidelines

presentation of AD theory (e.g. based on research articles, projects etc.)

practical exercises

other, please specify:

79. Do participants get a certificate after completing the training?

yes

no

Now go to question 98



Please provide information about all three programmes taught outside the university separately. If you have taught more than 3 programmes, please select the three that you have taught most frequently and provide information about them separately.

Course 1

80. Form:

workshop

a vocational course

in-house training (conducted at a company/institution, etc.)

one-on-one instruction

other, please specify

81. Duration:

less than 10 hours

10-20 hours

21-30 hours

more than 30hours

82. Average group size:

fewer than 10 participants

10-20 participants

more than 20 participants

83. What skills do you focus on in this course? (multiple answers possible)

AD drafting

translation of existing ADs into the students' mother tongue

AD voicing

using AD software

AD recording

awareness of the needs of the visually impaired

other, please specify:

84. What type of activities are carried out in your course? (multiple answers possible)

analysing existing ADs

discussion of AD guidelines

presentation of AD theory (e.g. based on research articles, projects etc.)

practical exercises

other, please specify:

85. Do participants get a certificate after completing the training?

yes
no

Course 2

86. Form:
workshop
a vocational course
in-house training (conducted at a company/institution, etc.)
one-on-one instruction
other, please specify

87. Duration:
less than 10 hours
10-20 hours
21-30 hours
more than 30 hours

88. Average group size:
fewer than 10 participants
10-20 participants
more than 20 participants

89. What skills do you focus on in this course? (multiple answers possible)
AD drafting
translation of existing ADs into the students' mother tongue
AD voicing
using AD software
AD recording
awareness of the needs of the visually impaired
other, please specify:

90. What type of activities are carried out in your course? (multiple answers possible)
analysing existing ADs
discussion of AD guidelines
presentation of AD theory (e.g. based on research articles, projects etc.)
practical exercises
other, please specify:

91. Do participants get a certificate after completing the training?

yes

no

Course 3

92. Form:

workshop

a vocational course

in-house training (conducted at a company/institution, etc.)

one-on-one instruction

other, please specify

93. Duration:

fewer than 10 hours

10-20 hours

21-30 hours

more than 30 hours

94. Average group size:

fewer than 10 participants

10-20 participants

more than 20 participants

95. What skills do you focus on in this course? (multiple answers possible)

AD drafting

translation of existing ADs into the students' mother tongue

AD voicing

using AD software

AD recording

awareness of the needs of the visually impaired

other, please specify:

96. What type of activities are carried out in your course? (multiple answers possible)

analysing existing ADs

discussion of AD guidelines

presentation of AD theory (e.g. based on research articles, projects etc.)

practical exercises

other, please specify:



97. Do participants get a certificate after completing the training?

yes

no

Now go to question 98



98. How many people in total have participated in all your audio description training in the form of workshops and various vocational courses that do not form part of formal academic training programmes in the last 3 years?

fewer than 20

21-40

41-60

more than 60



These questions refer to your teaching AD and training audio describers in general.

99. How important do you consider these competences in AD training?

5 bullets (1 – of no importance, 2 – of minor importance, 3 – neither important nor unimportant, 4 – important, 5 – very important)

- perfect use of mother tongue
- choosing the most relevant information to describe
- technical aspects (editing, timing, text compression)
- choosing appropriate AD strategies (e.g. deciding when to name a character)
- reflecting filmic language (editing and camerawork) in AD
- knowledge of cinematography, theatre, arts and/or semiotics of the image
- knowledge of the needs of the visually impaired
- vocal skills
- IT related skills (using appropriate software, etc.)

100. How important do you consider these soft (transferrable) skills in AD training?

5 bullets (1 – of no importance, 2 – of minor importance, 3 – neither important nor unimportant, 4 – important, 5 – very important)

self-development

teamwork

ethics

efficient work organization and time management

Please provide your respondent code if you received one with an invitation to complete this questionnaire.

If you are willing to give us more information about how you teach AD (discuss your teaching in an in-depth interview and/or provide a sample of your teaching materials for analysis), please provide your name and email address.

Thank you very much for completing the questionnaire.